


ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ* / *ORYGINAL* COPY / *КОПИЯ* / *KOPIA* Total number of copies issued / *Количество выданных копий* / *Liczba wydanych kopii*

<p>1.1 Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя</i> / <i>Nazwa i adres nadawcy:</i></p>	<p>1.4 Certificate / <i>Сертификат №</i> / <i>Świadectwo nr</i></p>
<p>1.2 Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя</i> / <i>Nazwa i adres odbiorcy:</i></p>	<div style="text-align: center;">  <p><i>Veterinary certificate for horses for breeding and usage and sport horses, exported from the EU into the Republic of Uzbekistan</i> <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Республику Узбекистан племенных и пользовательных лошадей</i> <i>Świadectwo weterynaryjne dla koni hodowlanych i użytkowych eksportowanych z UE do Republiki Uzbekistan</i></p> </div>
<p>1.3 Means of transport / <i>Транспорт</i> / <i>Środek transportu:</i> <i>(the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна / numer wagonu, samochodu, kontenera, rejs samolotu, nazwa statku.)</i></p>	<p>1.5 Country of origin / <i>Страна происхождения животных</i> / <i>Kraj pochodzenia zwierząt:</i></p>
	<p>1.6 Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС</i> / <i>Właściwa władza UE:</i></p>
	<p>1.7 Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат</i> / <i>Organ UE wydający świadectwo</i></p>
	<p>1.8 Country of transit / <i>Страна транзита</i> / <i>Kraj tranzytu:</i></p>
	<p>1.9 Point of crossing the border of the Republic of Uzbekistan/ <i>Пункт пересечения границы Республики Узбекистан</i>/ <i>Punkt przekroczenia granicy Republiki Uzbekistan:</i></p>

2. Identification of animals / Идентификация животных / Identyfikacja zwierząt:

No	Species	Sex	Breed	Age	Identification No	Brand	Name	Weight
	<i>Вид животного</i>	<i>Пол</i>	<i>Порода</i>	<i>Возраст</i>	<i>Идентификационный номер</i>	<i>Клеймо</i>	<i>Кличка</i>	<i>Вес</i>
	Gatunek	Płeć	Rasa	Wiek	Numer identyfikacyjny	Piętno	Imię	Waga
1								
2								
3								
4								
5								

A complementary inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the official State Veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ *При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.* / W przypadku przewozu zwierząt w liczbie większej niż 5 sporządzany jest wykaz, podpisany przez państwowego/urzędowego lekarza weterynarii. Wykaz ten stanowi integralną część niniejszego świadectwa.

3. Origin of the animals / Происхождение животных / Pochodzenie zwierząt:

3.1 The country of origin of the animals (place of birth)/ *Страна происхождения животных (место рождения)*/ Kraj pochodzenia zwierząt (miejsce urodzenia):

3.2 Administrative-territorial unit / *Административно-территориальная единица* / Jednostka administracyjno-terytorialna:

3.3 Animals have been in the place of origin since birth or not less than 6 months / *Животные находились в месте приобретения с рождения или не менее 6 мес.* / Zwierzęta znajdowały się w miejscu nabycia od urodzenia lub przez co najmniej 6 miesięcy:

3.4 Place and date of quarantine / *Место и время карантинирования* / Miejsce i czas trwania kwarantanny:

4. Health information / *Информация о состоянии здоровья* / *Informacje o stanie zdrowia*:

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Ja, niżej podpisany państwowy/urzędowy lekarz weterynarii niniejszym zaświadczam, że:

4.1 Horses exported into the Republic of Uzbekistan are clinically healthy juvenile and adult horses, born and reared in the EU or stayed in the EU not less than 6 months, with pregnancy no more than 3 months, are not vaccinated against equine encephalomyelitis of all types and African horse sickness and originate from premises and/or administrative territory, officially free from infectious diseases of animals, including:

Экспортируемые в Республику Узбекистан клинически здоровые племенные (пользовательные) молодняк и взрослые лошади, рождены и выращены в ЕС или находились в нем не менее 6 месяцев, с беременностью не более 3 месяцев, не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов, африканской чумы лошадей и происходят из хозяйств и/или административных территорий, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе:

Eksportowane do Republiki Uzbekistan klinicznie zdrowe hodowlane (użytkowe) źrebięta i konie dorosłe, urodzone i wyhodowane na terytorium UE lub przebywające na terenie UE przez okres co najmniej 6 miesięcy, z ciążą nieprzekraczającą 3 miesięcy, nie zostały zaszczerpione przeciwko zakaźnemu zapaleniu mózgu i rdzenia wszystkich typów ani przeciwko afrykańskiemu pomorowi koni i pochodzą z gospodarstw i/lub terytoriów administracyjnych urzędowo uznanych za wolne od chorób zakaźnych zwierząt, m.in.:

- African horse sickness - during the last 3 years in the territory of the EU;
африканской чумы лошадей — в течение последних 3 лет на территории ЕС;
afrykański pomór koni – w ciągu ostatnich 3 lat na terytorium UE
- Equine encephalomyelitis of all types - during the last 3 years in the territory of the EU Member State;
инфекционных энцефаломиелитов лошадей всех видов – в течение последних 3 лет на территории страны-члена ЕС;
wirusowe zapalenie mózgu i rdzenia koni wszystkich typów – w ciągu ostatnich 3 lat na terytorium państwa członkowskiego UE;
- dourine, glanders, equine infectious anaemia - during the last 12 months in the premises;
случной болезни, сапа, инфекционной анемии и оспы лошадей - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;
zaraza stadnicza, nosaczizna, niedokrwiistość zakaźna koni – w ciągu ostatnich 12 miesięcy w gospodarstwie;
- vesicular stomatitis - during the last 12 months in the territory of the EU Member State;
везикулярного стоматита – в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
pęcherzykowe zapalenie jamy ustnej – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terytorium państwa członkowskiego UE;
- Foot and mouth disease - during the last 12 months in the territory of the EU Member State;
ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
przyszczycza – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terytorium państwa członkowskiego UE;
- equine viral arteritis, contagious equine metritis, epizootic limphongiatis - during the last 12 months in the premises;
вирусного артерита, инфекционного метрита лошадей, эпизоотического лимфангоита - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве
zapalenie tętnic koni, zakaźne zapalenie macicy u klaczy, zakaźne zapalenie naczyń chłonnych – w ciągu ostatnich 12 miesięcy w gospodarstwie;
- leptospirosis, equine rhinopneumonitis, horse pox – during the last 3 months in the premise;
лептоспироза, ринопневмонии - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
leptospiroza, zapalenie nosa i płuc koni, ospa koni – w ciągu ostatnich 3 miesięcy w gospodarstwie
- anthrax - during the last 20 days in the premises.
сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве.
wąglik – w ciągu ostatnich 20 dni w gospodarstwie.

4.2. The animals were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances and thyreostatics unless officially authorised for medical purposes.

Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и тиреостатических препаратов, за исключением случаев, разрешенных официально для лечебных целей.

Zwierzęta nie były poddane działaniu naturalnych ani syntetycznych substancji estrogennych i hormonalnych ani tyreostatyków z wyjątkiem sytuacji, gdy było to urzędowo dozwolone ze względów medycznych.

4.3. The exported animals were kept for 21 days in quarantine under the supervision of the Official State Veterinarian of the EU Member State and where necessary on the basis of Russian requirements under the observation of the representative of the State Veterinary Service of the Russian Federation and during this period they were subjected to individual clinical examination with daily thermometry, had no contacts with other animals, were tested in official laboratory by the methods, approved in the EU Member State, (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for:

Экспортируемые животные в течение последних 21 дня находились в карантине под наблюдением официального государственного ветеринарного врача страны-члена ЕС и, в случаях предусмотренных узбекскими требованиями, представителя государственной ветеринарной службы Республики Узбекистан, во время которого проводился поголовный клинический осмотр с ежедневной термометрией, не имели контакта с другими животными, они исследованы в официальной лаборатории методами, принятыми в ЕС, (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

Eksportowane konie przechodziły co najmniej 21-dniową kwarantannę pod nadzorem urzędowego lekarza weterynarii państwa członkowskiego UE, a w przypadkach przewidzianych wymogami uzbeckimi – przedstawiciela Głównego Państwowego Urzędu Republiki Uzbekistan. W czasie kwarantanny prowadzone były badania kliniczne zwierząt wraz z codziennym pomiarem temperatury. Zwierzęta nie miały kontaktu z innymi zwierzętami, były badane w urzędowym laboratorium z zastosowaniem metod przyjętych w UE (podać nazwę laboratorium, datę i metodę badania) pod kątem następujących chorób:

- glanders / *can* / nosaczyna _____
- dourine / *случную болезнь* / zaraza stadnicza _____
- surra (T.evansi) / *сурру* / surra (T. evansi) _____
- piroplasmosis, nuttalliosis / *пироплазмоз, нутталлиоз* / piroplazmoza, babesjoza koni _____
- equine rhinopneumonitis (except if horses are vaccinated) / *ринопневмонию (кроме вакцинированных животных)* / zapalenie nosa i płuc koni (z wyjątkiem zwierząt szczepionych) _____
- contagious equine metritis / *инфекционный метрит* / zakaźne zapalenie macicy u klaczy _____
- equine infectious anemia / *инфекционную анемию* / niedokrwistość zakaźna koni _____
- equine viral arteritis / *вирусный артериит* / wirusowe zapalenie tętnic koni _____
- vesicular stomatitis / *везикулярный стоматит* / pęcherzykowe zapalenie jamy ustnej _____

4.4. Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment):
Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод и дату обработки):

Przed wysyłką zwierzęta zostały poddane zabiegom weterynaryjnym (wskazać metod i datę zabiegu):

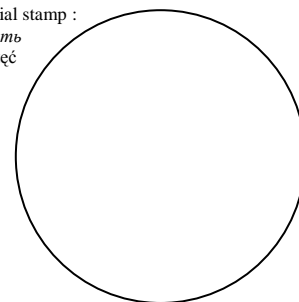
- vaccination against equine influenza using inactivated vaccine / *вакцинация против гриппа инактивированной вакциной* / szczepienie przeciw grypie koni z wykorzystaniem szczepionki inaktywowanej _____
- dehelminthization / *дегельминтизация* / odrobaczanie _____
- treatment against leptospirosis / *обработка против лептоспироза* / profilaktyka przeciwko leptospirozie _____
- acaricidal treatment / *акарицидная обработка* / profilaktyka przeciwroztoczowej _____

4.5. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.
Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.
Środki transportu zostały oczyszczone i przygotowane zgodnie z zasadami przyjętymi w UE.

Place
Место
Miejsce _____

Date
Дата
Data _____

Official stamp :
Печать
Pieczęć



Signature of state/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача
Podpis państwowego/urzędowego lekarza weterynarii

Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность
Imię, nazwisko i stanowisko drukowanymi literami

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка* / Podpis i pieczęć winny mieć kolor inny niż kolor druku.